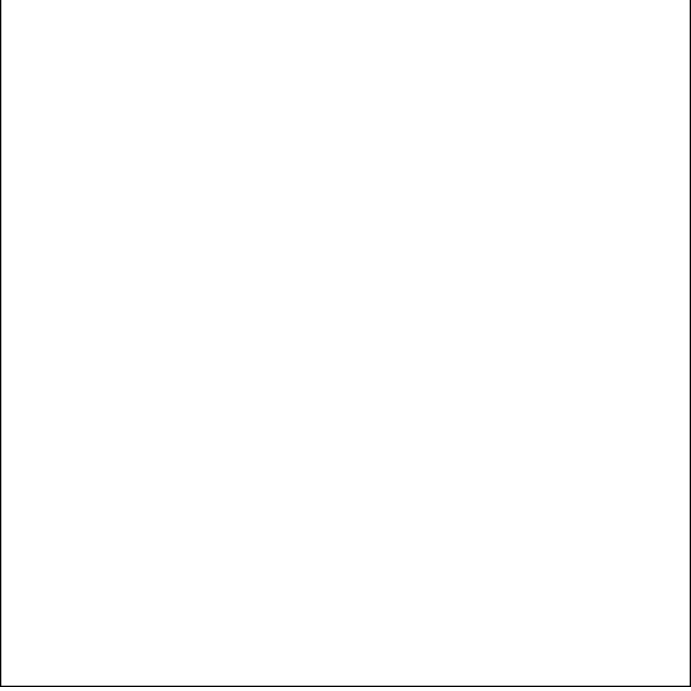







Íssiskirti del geros priezasties  
Standing out for the right reason




LIDA Portugal   
 Sunniva Høiby-Øiset   
Wiktorija Daknyte   
4   
Lietuvių / English 




**LIDA Stories**

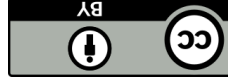
[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Íssiskirti del geros priezasties /  
Standing out for the right reason**

LIDA Portugal 

Sunniva Høiby-Øiset 

Wiktorija Daknyte (lt) 



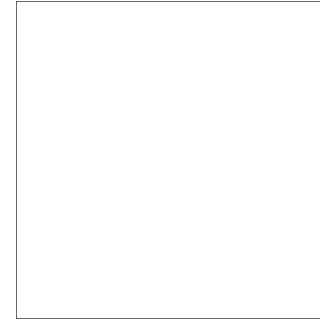
This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Edson gimė Angoloje iškart po to, kai šalis tapo nepriklausoma. Jis labai aukštas vaikinąs. Dėl savo ūgio jis išsiskyrė iš kitų. Žmonės, ginkluodavę vaikus, kad šie kariautų pilietiniame kare, ieškojo tokių vaikinų.

...

Edson was born in Angola, just after the country became independent. He was a very tall boy. Because of his height he stood out. The people who were giving weapons to children to fight as soldiers in the civil war wanted boys like him.



Dabar, jau suaugęs, Edson treniruoja pabėgėlių vaikus ir kitus socialinės atskirties pavojuje esančius asmenis. Kadaise dėl savo ūgio jis gyveno pavojuje rizikuodamas tapti vaiku-kariu. Dabar, jo ūgis jam suteikia stiprybės padėti kitiems jaustis saugiai.

...

Now that he is an adult, Edson trains refugee children and others at risk of being excluded from society. Once, his height put him in danger of becoming a child soldier. Now, his height gives him strength to help others feel safe.



Jo motina bijojo, kad sunus bus palimtas kariauti,  
todėl nusprendė jį išsiųsti gyventi pas tetą į  
Portugaliją. Ji manė, kad ten jis bus saugus.

...

His mother was afraid they would take him, so  
she decided to send him to live in Portugal with  
an aunt. She thought he would be safe there.



Vieną dieną mokytojas pastebėjo, kaip gerai jis  
žaidžia krepšinį, jis prisijungė prie krepšinio  
komandos ir sėkmingai žaidė. Jis tapo  
populiarus mokykloje ir susirado draugų. Taip  
pat jis tapo labiau pasitikintis savimi.

...

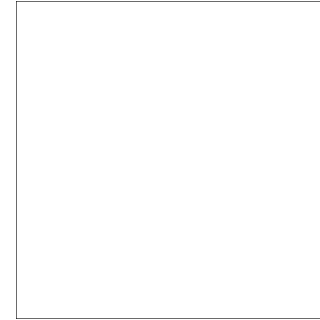
One day a teacher noticed how good he was at  
basketball. He joined a basketball team and was  
very successful. He became popular at school  
and made friends. He also became more  
confident.



Kadangi Edson pasiilgdavo šilto klimato, tradicinio maisto, o labiausiai – motinos apkabinimų ir bučinių, iš pradžių jam buvo sunku.

...

It was very difficult to begin with, as Edson missed the warm weather, the traditional food and, most of all, his mother's hugs and kisses.



Jis silpnai kalbėjo portugališkai, todėl jam buvo sunku mokytis pamokose ir užmegzti pokalbius su bendraklasiais. Tuomet jis svarstė, ar atvykimas į Portugaliją buvo gera mintis.

...

He did not speak Portuguese well and found it very hard to follow his classes and the conversations of his classmates. He wondered if it was a good idea to come to Portugal after all.